

HẢY HÚT THUỐC ĐIỀU HIỆU JOB

ĐÔNG - PHÁP - THỜI - BÁO

Le Courrier Indochinois

BÁO QUẢN 196, đường d'Espagne SAIGON

Điện thoại (Téléphone) 53 324

Tổng-đ: NGUYỄN-KIM-ĐÌNH Chủ-bút: NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ NĂM

GIÁ BÀN Đông-Pháp Ngoại-quốc Một năm 8.000 Một năm 10.000 Năm năm 5.000 Năm năm 6.000

Cái vấn-đề khó hiểu nước Tàu ngày nay.

II. - Lời phản nản của người Tàu. - Cách trả lời của Liệt-Cường. - Cuộc tiến-bộ của dân Tàu trên đường độc-lập

Trong bài báo đầu có bàn về hai phương-diện của cái vấn-đề khó hiểu nước Tàu: Vấn-đề quân-vụ và các độc-quần chống nhau sanh ra: vấn-đề nội-vụ chính-trị và Quốc-dân đảng cầm đầu tiến-bộ bày ra.

những trong những «bà» về nút bình đẳng? mà người Tàu ngày nay hết sức kêu nài phản nản.

Nước Huế-kỳ cũng rất đất kỹ hòa-ước Wangbia gần Ma-Cao với Tàu năm 1844-1845. Nước Páp-kỳ hòa-ước Hoàng-Phổ năm 1844-1845: đại-sứ Pháp là ông de Lagrèze, người Anh cũng vậy, đất cũng vậy, đất cũng vậy, đất cũng vậy.

Lời phản nản của người Tàu Người Tàu oán hận Liệt-Cường người quốc-công cũng người thay mặt cho Liệt-cường ở Tàu về những điều nào?

Giữa thế-kỷ mười chín, người Anh đem sang Tàu thuốc phiện trước khi người Tàu gần như không biết dùng, dầu có trồng cũng một ít để dùng làm thuốc-trị bệnh mà thôi. Năm 1838, một viên công sứ ở Tàu có câu xin cấm lưu hành buôn bán chất độc ấy vì nó đem tiền nước nhà ra ngoại-quốc.

Năm 1884, nước Pháp phải đem Việt-Tàu vì lúc ấy sang lấy nước Việt-Nam. Năm 1894, 1895 nước Nhật lại đánh anh Tàu.

Từ thế người Anh, năm 1840 đem binh sang làm thành một «Trận chiến nha-phiến» chịu chết có năm mươi người mà giết được tới hai mươi ngàn người Tàu.

Năm 1897, Đức-Quốc đoạt Giao-Châu, năm 1898 nước Nga lấy Chiếu cho mình nơi dài đường xe lửa ở Tây-Bai-Liên đất Tàu.

Áy là một cái hoá ước thú

Compadore Tòng-ly Trịnh-văn-Hi 60 Chaigneau B. Adam

Nhớ bạn

Đêm khuya cảnh trời tối đẹp, trăng to lâu lâu, bỗng lên tiếng lại thêm rạo rạo trên nhánh gió thổi, tiếng lá cọ khua, tiếng gập cánh xin sấm nhau trở chầy.

Chân hưng nội hóa

Phàm một nước mà trở nên giàu là nhờ về kỹ nghệ phát đạt và cách ăn tiêu diêm dật của dân.

Văn-Uyển

Đếm thanh đồng một mình hết 12 giờ rồi đem đồng có phông lạnh ngắt, phông đen xanh bụi-hạt nhứt thưa.

Kết quả

Ngày 4 Aout rồi đây tôi Phó-anh Hai noi đem an Ông Phạm-Hồ-Đắc là tác-giả cuốn «Chân-hưng-nội-hóa» ra xử lại.

(1) Xem bài đầu nói về các Độc-quần và các Đoàn-đảng trong P. T. B. số 612-613-614-615-616-617-.....

Đi làm rồi

Khuyên bạn, việc làm phải đĩnh chỉ vận lòng, sống năng nổ trước, tu m cần là sau. Bạc có là món làm hư của nhà, trái lại nó đem về con đời lạnh, qua đình chĩnh quán, mọi việc lười thời; gặt vì nó phải mất hết lũng lẩn, chôn chôn chôn.

Tiền ly cấp

Năm 1927 này thì Biên-đoàng hai số tiền trợ cấp từ 100.000 đồng đến 25 ngàn đồng, năm 1928 năm ngàn đồng, năm 1929 năm ngàn đồng, năm 1930 năm ngàn đồng.

Đề tại ngoại hầu tử

Theo lời của các quan triện-Miền, thì tại ngoại: Nguyễn-Hàn-Điền, Nguyễn-Văn-Lông, Quận-y ở Gêrent báo I'ANNAM đã quyết ở ngoại hầu tử. Vậy báo-báo có lời báo chia mừng cùng bạn đồng nghiệp.

TU-TUONG DEP

L'homme arriéré aujourd'hui sera le sage de demain: tous deux parcourant le même chemin. Người hôm nay ngu ngốc nay là người khôn ngoan ngày sau. Cả hai đi với nhau một đường.

MONTESQUIEU

Les lois doivent employer les moyens les plus efficaces pour que les nobles rendent justice au peuple. Pháp luật phải dùng những cách nào là cách thức hiệu hơn nhất để cho những người quyền thế không dám ngược đãi nhân dân.

Luật cấm ở Xiêm

Mới đây có nước Xiêm có ra mấy điều luật cấm những người ngoại quốc nào, hoặc có bệnh, hoặc không giấy cấp-ước, hay là những người có mầm các bệnh trong mình chẳng được bước chân đến địa phận nước Xiêm?

Khảo-lược phong-tục (Essai sur les mœurs)

Sau khi chúng tôi đăng lên báo một số trong bài «K. P. T. này, có đăng lại ông Nguyễn-Văn-Hồ một bài văn cũng rất đáng để mà đọc và nghĩ về những điều mà ông nói về phong-tục và mœurs của nước Xiêm.

3. Ngày kỳ, tục kêu là đám giỗ

Ngày kỳ là ngày lễ của các đấng thần-nhơn, vì tuy ông bà hoặc cha mẹ đã qua đời, mà lòng con cháu vẫn còn nhớ đến công ơn của cha mẹ, nên cứ ngày kỳ, tục kêu là đám giỗ, thì lại làm lễ cúng.

la Cochinchine Ponciere

Môn bài số 91, đường Pellerin, Saigon. Điện thoại số 623. Quán-bày ông Roger DEZAN, Cầu Đầm phông coi và việc khảm và mua các Quốc-gia tại đình Hiệp-Lý Nam-Kỳ.

Người biết chơi đều mua

Máy hát bập - REK ARGENT IN - vì máy này là một thứ máy Suisse rất tốt, máy móc tinh xảo không hay hư cho máy khác, đầu máy bập - mô neo - tiếng hát rất thanh rả, Núiếu kiểu kim thời rất lịch sự, màu sơn rất đẹp. Máy mới mới lại rất nhiều, tại đây.

Ấu bon Marché Saigonais Nguyen-Tham

54, Rue Vienot - Saigon. Xin viết thư hỏi sẽ gửi miễn phí. Tại hiệu này lại có bán nhiều đồ khác như đồ ăn uống: sô-nê-caques, sô-nê-fostra, chemises, vé-tô, Tỳ-ya-na và các vật dụng khác như quần áo, đồ đạc... CARILLONS WESTMINSTER, Coffre-forte hiệu PETIT JEAN và PHENIX. Đồ bán Việt-đông-trương Văn Hải bán và bán hội Quảng Lạc.

Xin đồng bang lưu ý

Trường tư Điển Quận tại châu thành Sô-trá-g có các giáo viên đã tu cách và đã tài đức dạy trẻ em từ lớp 4-6 học (classo enfantine) đến lớp từ cấp 6-8 học (so-hoc classique) và Certificat d'études. Ngày tựu trường là AÔT 1927. Le Directeur P. TRẦN-VĂN-ĐIỂN

Ài lên chọn

Hội xoắn lòn và tinh hảo. Mời đến tiệm François - SU' 76 Rue Vanter chợ cá - Saigon -

Mới lại hội mới bộ lới 5.000\$ 6.000\$-7000\$. Bông tai mới đôi lới 3.000\$-4.800\$. Hội thời chứng chắc tinh thần (garantie pure) Mời qui khách đến xem ít khi có.

Nay kính FRANÇOIS-SU' ĐANG NÊN TIN CẬY !!! Kháng tướng mạng như thần 神如命相看

Kiến thuật cùng Lục-Chân chữ luân đẩu qui bá, qui đông hào, qui có ai muốn biết - THU-VẬN - Công-danh, Học-phước, Giải-quần-hồ, như thế nào, hoặc số mạng Sinh-tử cũng là muốn xem đất, xây nên nhà, chỗ do huyết-mạch cho biết làm, thì xin khám qua lưu ý, tìm đến đường Amiral-Courbet số 47 thì có tới là HỒ-NGOC-SUNG, thầy anam có tiếng đã có danh lớn trong - Lục-Tinh - đoán cho thì khỏi làm người học ít làm công, nên thầy này mang tiếng chung là vậy đó. Tôi đây chỉ đoán cho biết thôi. Nhưng mà xin chú qui đồng-bào đến xem thì rõ, hay, dở thế nào.

Nay kính thỉnh HỒ-NGOC-SUNG (anam) Thầy-cố-tướng N° 47 - Rue Amiral-Courbet SAIGON

LAP-HÒA

Ở đường Táp-phước, làng Bình-hòa-xã. - Giadinh (BÀ-chiều) Lâm Đại-ly độc-quyền của Usines Schlothing



Kính cáo cùng chư quý vị địa-chê đặng rõ. Chúng tôi làm Đại-ly độc quyền trong cõi Đông-Pháp mà trừ đó ra rải ruộng. Tro của chúng tôi có ba thứ: xám đen, xám xanh và xám trắng dùng rải ruộng thật tốt, đã có lợi được cho chư nông gia mười phần; chỉ danh trong khu vực Lục-châu đã được 14 năm nay.

Bởi vậy cho nên mới tôi tro rải ruộng của nhà Lap-Hòa thì thấy ông địa-chê đầu đầu biết, chúng còn một ai cần phải dùng thì. Chư quý ngài có dùng tro rải ruộng của chúng tôi, xin quý ngài phải hiểu cho kỹ cái bao cho khỏi lầm mà thiệt hại mùa màng. Mỗi bao đều có chữ Lap-Hòa rõ ràng làm tin và một bên thì có một cái hoa hồng tròn hình trái đào mới thật là tro của chúng tôi. Vậy qui ngài mới chắc rằng dùng phải thứ tro rải ruộng của nhà Lap-Hòa.

Áo caoutchouc bền mu a và gabardine bền lạnh

Table with columns for Caoutchouc and Gabardine in various sizes and prices.

Áo cao su (Người cao su làm trong lò rang vườn) thuộc tít và giá, y theo số 425. Áo mưa đơn bà Saitin thật tốt, trong cao su và có lót hàng trắng thật đẹp như: giá 31 \$ tới 34 \$ tùy theo cao thấp số lòn.

Bán tại hiệu: Tran-quang-Xuân 158 rue d'Espagne - SAIGON

RU-TA: Vì nhà mua xin để cao của mình cho chắc và cho biết người may, đm thì bản-hiến sẽ lại cho cho vậy. Mời lại 180 đồng hồ treo nhiều kiểu giá rẻ.

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

94, 96, Boulevard Bonnard, 94, 96 SAIGON

ÉCOLE CENTRALE De Dactylographie-Comptabilité Pratique-Stenographie

18, rue Thomson - Dakao, Saigon. Bà-trưởng dạy học-sinh mới viết, bắt toàn và viết tắt. Máy vi giáo-sư tại Bào-trưởng đến ergonom rone tay khoa máy xuất thân, do tư cách giáo-dục, làm làm dạy dỗ, cốt lý tưởng khảm. Học trong ba tháng rồi thì trở nên người thư ký giỏi đm và người báo bản hết thiệp. Có hai lớp dạy riêng chỉ Lục-châu không ăn tiền. Mỗi đêm đến có dạy cho các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Về phần thanh tra và trưởng và dạy học tại giáo cho một ông Cò-ton có luật khoa, có cấp 11 ang thương đm trường mới Đại-Học ở trong tại Paris, rất có danh và xứng đáng. Còn bên vi giáo-sư khác chuyên dạy các khoa - bào-trưởng đều có cấp-bằng cao đẳng khoa thương-mại và khoa sư-phạm. Học sinh có thể bằng sơ học, học khoa bắt toàn tại Bà-trưởng trong ba tháng, bắt làm sổ như kỹ (dormant) biết tính số lòn, khoai số và khai số mới (dresser compteur Paris et Profits. Bilan et passer au journal les articles d'inventaires, clôture et de recouvrement des comptes. Những học-sinh ở xa thì Bào-trưởng ăn cần lo liệu cho chỗ ở và ăn uống kỹ-lưỡng. Thư vi giúp thiệp xin giới thiệu: Monsieur BUI-NGOC-THY Directeur - Fondateur 22 Rue Thomson - SAIGON

Thước điều hieu con di. 鴨香 唛煙. CIGARETTES CANARD. Lucien BERTHET & Co - SAIGON

Agents exclusifs: LUCIEN BERTHET & Co 68 Boulevard Charner SAIGON

Bản thiết ngay di xa và chức trính. PARNE. Ấy là hiệu súng.

PENSIONNAT Nguyễn-văn-Ngũ Rue d'Arles à Mytho. Đây từ lớp năm tới lớp năm từ lớp sơ nhất sơ học. Lớp năm tới lớp ba 1400, 1 năm học. Lớp nhì 1500, - Lớp nhất 1600, - Sách vở của me chịu riêng. Tựu trường năm 12 Septembre 1927.

Thiên-Tâm được phông Baclieu

Tương ước Bình Hòa là sư Hanoi. Kể từ ngày 11 sept. tiệm thanh lý đồ cũ của ban bán nơi tiệm thuộc tây có của M. Phạm-vân-Đức và M. Đức. đm công coi việc bán bán như nó trước vậy. Xin đồng-bào hiểu cớ.

Nam-Hải quán. Ở me biên Nam-Hải, cách châu-thành Baclieu 8 000 thước. Nêu ăn kỹ lưỡng, Phòng-ngủ tinh khiết mới bữa trưa-nhật đều có nấu Bouillabaisse. Ăn giá vừa.

Cần dùng người làm việc. Cần dùng một người Infirmer có bằng cấp biết chế thuốc, có tuổi thành thạo. Lương phỏng định 500,00 một tháng, nếu làm công việc giỏi sẽ có thưởng. Xin đm nơi Bàn quản.

Từ quý, đáng xem !!! Tiêm bán thủy xoắn hieu con rồng vàng CỦA ÔNG J. GIUNTOLI 135 Rue Catinat Saigon. Tiêm bán thủy xoắn hieu con rồng vàng của ông J. Giuntoli đã đi xa trên biển nhưng tâm sự, qui ông qui bà trong lục châu ai cũng biết kể về thì là một nhà buôn lớn đáng cho đm báo tin này. Mỗi kỳ tàu báo Pháp qua đều có đi trên nước một chuyến và đi về ba hội nhân có rất nhiều làm carais tới ba chợ carais tới chợ và chợ và chợ, xin ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem trước biết thế máy tiêm, khác thì sẽ biết giá trị của nó và chắc qui ông qui bà sẽ vẫn lòng mà chấp lựa. Directeur Parisien J. GIUNTOLI

Hay hút thuốc CA-LOP

nói nghe chỉ hiểu, mà thất trong lòng... không như hình tượng, làm đẹp như tượng gỗ, đã không biết nhớ ai là người vẽ, cũng chẳng có chút tính chất với vẻ sống con (bà con), chỉ là đồ bùa sa ngon, bả rượu...

Socierang Nặng xe-hơi một người dòn bả vong mạng hai người bị trọng thương. M. Lý-thành-Đức 28 tuổi gốc ở Truong-Khi (Socierang) có việc đi xuống...

TAN NU' BAN của Cao-long-Ngà hát tại rạp Cầu-muối. Thuồng hát tối thứ hai 22 Aout 1927. Hát hai xuất sảng đêm: KHUẤT ĐAU Tây-Hồng-Hùng-Môn đại hội...

Cát mà có lòng thành kính, đầu bừa cơm thường, bát cơm, đĩa cái, lọ canh cũng được là qui. P. S. Cái thời-lệ sau đời và vai đi ăn...

Cảng là nang xe-hơi nĩa Ngày 16 acut, lúc 2 giờ sáng chiếc cao xe số C. 4009 của Trính-phước-Sen ở B-Táo chạy xuống cầu kinh...

It lời thành thật của ta ĐONG-BAO. Bấy lâu chúng tôi được vắng bóng trong trường, thì cũng một đàng-nào...

4.- Tục đốt hương Tục đốt hương do tục xướng hương. Buổi xưa chưa biết dùng đèn thắp như ngày nay, song vậy các nhà quý tộc...

Hanoi Đua xe hơi Cuộc đua thứ sáu Hanoi Tam-Đào của hội Automobile club de l'Annam...

Thay cũ đổi mới Kể từ ngày 16 Jun Nhà hàng và Phòng café Mé-kong đại (Cao-long-Giang, đã về tới là chủ Ông Nguyễn-phong-Chánh, vì nhiều công chuyện...

Đành rằng tục đốt nhang tốt. Song phải biết lựa chọn thứ nhang, và khi có lễ cúng mới đốt cho không phải sơm đốt, trau đốt, chĩa đốt, tời đốt, giò sơm...

Hàng bán. - B.gel, xe Fiat 10 c v. có từ thêm 450 kilô nặng. Hàng tư. - Esaxque, Horve, xe FIAT 10 c v. Albert Dussier, xe FIAT 7 c v.

Muôn bán Bôn-báo có đủ thứ chữ tây chữ quốc-ngữ muôn bản. Chữ có dùng rồi sòng còn nhiều. Ai có cần dùng xin mời đến thương nghị.

Hội các người Nam. Xin hãy lại việc bán xe hơi Garages Indochinois, qui-vi số được lắp đặt từ-từ làm.

Về sự mất báo và mất thơ Nguyễn tới có mua D. P. T. B. và chỉ hiểu báo của Saigon và người Béc-xây, gần một năm rồi tôi đọc có nhiều đã luận luận...

Delahaye - kiểu mới - nặng đặc - bánh cườm - cần đặc. B. Radie là người bán xe hơi nhất trước, nay làm ở hãng S.I.T. số đi vào tỉnh kể từ ngày 1^{er} Aout 1927...

Đông-Pháp Thới-sự Ngày 22 Aout 1927 GIA BAC. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque de l'Indochine) 12fr. 45. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque Franco-Chinoise) 12 45.

NAM-NGHIA-LỢI đit Thái-Son-Quả Dentiste Annam trồng răng Ngạn nhà thương thi Saigon N° 110 Boulevard Bapst

Nhà hàng St. Antoine 108 đường Catinat. Nếu qui ông qui có ăn dùng Jam-son-Sauconis cũng trang hoàng các vật ngon xin hãy đến tiệm 441 thị trấn xưa lòng.

Salon Nhập tịch dân Pháp Tuần v chi vụ ngày 8 Juillet 1927 ông Nguyễn-văn-Danh (Philippe), cựu Thông-phán S. s.-phủ Na-oky, cựu Phụ-bút báo Lạc tinh Tân-văn và bà vợ là bà Trần-thị-Mưu (Agnes) ở Cầu-kho (Saigon) được nhập tịch dân Pháp.

Mua dẫu cũng vậy Mua dấy lại có rẻ hơn. Xin chờ quên Vélo-Hall Et-blessissements TRUC-V. V. ANH Sadec. Là một nhà có bán si và bán đồ phụ-tục, xe, bán nhiều hiện xe máy có danh trong Đông-pháp.

Đông-Pháp Thới-sự Ngày 22 Aout 1927 GIA BAC. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque de l'Indochine) 12fr. 45. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque Franco-Chinoise) 12 45.

Đông-Pháp Thới-sự Ngày 22 Aout 1927 GIA BAC. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque de l'Indochine) 12fr. 45. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque Franco-Chinoise) 12 45.

Đông-Pháp Thới-sự Ngày 22 Aout 1927 GIA BAC. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque de l'Indochine) 12fr. 45. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque Franco-Chinoise) 12 45.

Đông-Pháp Thới-sự Ngày 22 Aout 1927 GIA BAC. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque de l'Indochine) 12fr. 45. Báo-Pháp-Ngã-hàng (Banque Franco-Chinoise) 12 45.

Pathe Kim ngọc thạch (super-saphir) ở làng bé hư môn, và đòng nó rất tiện. Ở nhà mà mơ tưởng hát cải lương cũng là hát lòi thì có một mình dia hát bị qu. Pathe làm cho giải khuấy đờc mà thối. PATHE Có những bài ca hát rất hay của những bạn hát có danh. PATHE N° 10 Bd Charner SAIGON

Thay cũ đổi mới HIỆP-HÒA. Kể từ ngày 16 Jun Nhà hàng và Phòng café Mé-kong đại (Cao-long-Giang, đã về tới là chủ Ông Nguyễn-phong-Chánh, vì nhiều công chuyện nên phải sang lại cho tôi. Vậy tôi kính thỉnh quý khách dời ghế ngồi đến hoặc là dùng cơm, hoặc là nghỉ ngơi. Tôi chắc quý khách sẽ vui lòng lắm. Vì tôi sẽ ráng hết sức chỉnh đốn lại cho thật lòng quý khách. Nay kính. CHỦ NHÀ NGUYEN-MINH-SAM. Anam ta chỉ có tiệm này biết làm ruộng làm về việc Hiếu việc Bý theo kiểu kim thời, và khắc con dấu đồng bán đồng bán da kem thạch để mở làm cáo, như nỏn.

TRAN-DUY-BINH 42 B2 CHARNER 42 SAIGON. KHÁC LÀM CÁCH THỬ NÓN BẢNG VÀ BẢNG CAO ĐÁ ĐỐT GIẢ RẺ SU

Đồng hồ đồ kiến 8 giông Véritables Carillons Westminster 8 gongs. Muốn sắm một cái đồng-hồ đồ kiến cho thật đẹp đúng mà qui-vi không đến hiệu NGUYEN-BUC-NHUẬN thì chẳng được sao! Quý Thát vậy!! Hiện nay hiệu NGUYEN-BUC-NHUẬN ở chợ Saigon có trữ rất nhiều đồng hồ Carillons và có hơn mười kiểu thật đẹp chế tạo tại Đức-quốc (Fabrication allemande) cho nên rất đẹp khó có hiệu nào sánh.

Đồng hồ đồ kiến 8 giông. Hình ảnh các đồng hồ treo tường và bàn. 3 hiệu đồng hồ này đều đánh verni tampon màu da Trắc lán hổng 144 mặt, tiến mặt canh có chầy chỉ 36 gong. Tuy 65 gong có 0m50 thì 75 gong có 0m90.

Nội vụ. Chưa hồi phải quý chí bất...
bộ thường cho trẻ Hòa một bát súp...
rất nặng mà chưa vùa lòng lại bắt...
tên Hòa bỏ khám, đi dọc đường...
thì kẻ đánh, người thổi làm như là...
trò Hòa bị tị sát như vậy, ai ai...
thấy sự như vậy cũng chặc lưỡi...
than thán mà chẳng dám hó hời...
Tướng lại công đường mà phần xử...
lâm sao, ai đó dạy nhất trẻ Hòa...
vào khám. Trẻ ta bèn kêu nài, mời...
mấy ông lang khi này đánh trẻ người...
khám chơi cho có bạn. Mấy ông lang...
ngheo ngào và làm thinh

Kể một lúc thì hương-quán Rạng...
lên « xư - hủ » (riệp làm vậy mà...
xư hủ chớ). Trẻ Hòa bèn kêu nài...
qua ông quán xử phần. Lúc này...
hương-quán mới trن nghĩ ra một...
kế rất hay, bèn làm một tờ kè kết...
Trong ấy nói như vầy: « trong lúc...
làng đương công tá, có tên Hòa vào...
p.á, chửi mắng làng và đánh làng...
Ông quán coi rồi liền phạt trẻ ta...
một ngày nhốt ở, không cho trẻ ta...
hòa nài một lời. Ông quán cho trẻ...
rầy biết bao, trẻ nghĩ là làng...
đau khổ thì còn kể bề trên thêm...
cho mình; nhò ngờ chạy đó mào...
đau: chửi chửi chửi không nổi, xe...
trẻ ta phải ôm lòng mà chịu sự...
đau đớn.

Tiền-sĩ Tây Sơn
một tên học trò ở xứ xa đến chơi

Tuy hoả
Xửu tâm tốt

Chạy qua Xiêm
Chức G. G. Paul Beau ngày 17 Aout CAP
Chạy qua Singapore
Chức G. G. Rome ngày 23 Aout (A.P.)

TAU TÔI
Ở Pháp đến
Chức Compagnie ngày 10 Aout 1927 (M.M.)
Chức L'Albatros ngày 23 Aout 1927 (M. M.)
Chức L'Angers ngày 16 Septembre 1927

Ở Tonkin và Annam đến
Chức L'Amalco ngày 10 Aout 10 giờ
Chức Compagnie ngày 20 Aout (M.M.)

Ở Tàu về Nhật qua
Chức L'Amalco ngày 19 Aout

Ở Xiêm tới
Chức B. G. Paul Bert ngày 12 Aout (A.L.)
Ở Singapore đến
G. Rome ngày 18 Aout (A.L.)

Một vật như hạt trong năm 1927

Máy xay lúa bốn trôn l hơn hai...
phần tám của máy xay khác.
100 kilos lúa thường thường được...
70 kilos gạo thiệt trắng số 1. Một giờ...
lúa được 20 litres gạo.
Giờ máy xay tay 38 \$ tính luôn tiền...
gửi số 1. 15 kilos gạo trắng mỗi giờ...
84 máy trôn một cái nhà máy, máy...
xay tay có quạt 120\$.
Chạy vậy mà chạy bằng mô-tơ...
(moteur) trôn cả 24 giờ 1 tấn, 450 \$.
Máy xay chạy mô-tơ (moteur) từ 3...
tấn 30 giờ, 8 tấn 24 giờ không có...
mô-tơ (moteur) giá từ 500\$ tới 800\$...
của chúng với (moteur) mô-tơ chừng...
850\$ tới 1 350\$.
Máy xay số 5, 300 giờ 72 giờ dùng...
mô-tơ từ 12 tới 15 ngựa.
Mấy kiểu máy này được bán kهن...
số 544820 và 591559 làm lặn bị buộc...
tháo lại.

TU SẮT KIỂU MỚI
Tổ sắt bao rơm thép...
nặng 150 kilos giá 55 \$00 ở Saigon
nặng 150 kilos giá 65 \$00 và tiền gửi
Tấm bản để treo gần cửa khóa luôn...
cần người mua bằng đá rơm thép...
giá 2\$ một tấm kể luôn tiền gửi.
Bản nhôm mặt để cắm thép 650x600...
giá 6\$00 một cái và tiền gửi.

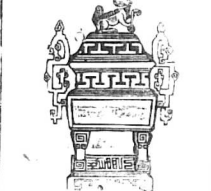
J. BRUNEL
45 rue Mayer Saigon
Gán đất thánh tây ở Dakao

Trương-vinh-Ky
HÀNH TRẠNG
Giá mỗi cuốn: 0 \$ 50
Có để bán nơi nhà
Đặng - thộc - L'Esp, đường d'Espagne...
số 126: Tin tức Thứ tư 37 rue Sa-...
ralo: Đông Pháp Thời Báo 180 rue...
d'Espagne

ĐU'C-LỢ'!

105-109 Rue d'Espagne Saigon
(Kế dinh quan xã Tây)
Bón tằm mỏng ơn qui vị chiểu có...
trong ba năm nay nên bốn tằm được...
thịnh đạt.

Vậy nên bốn tằm lúc nào cũng có...
nặng 10 bộ phố Salon kiểu Tây, Annam...
cơch cải rất khéo rất hợp thời trang...
tử chừng theo Salon kiểu rất lạ, tổ...
thờ kiêu, tranh liền bình phong, các...
chạm rất xáo, trẻ kiêu, bằng trúc và...
gỗ.
Đồ thau: Lư chôn - đèn đức toàn...
thau lọc nước rất tốt kiểu kim thời...
đình bồng và các món bằng đồng đẹp...
nhảm tam khí chừng theo salon rất...
đẹp.



Đồ thêm vào: Tranh, áo gối, nắp...
bàn ván ván.
Bồn tắm chỉ mong bán nhiều chớ...
không mong lợi nhiều.
Váy xin mong ở tâm lòng hạ cơ...
của qui khách mách cho thương nghiệp...
của bốn tiệm đoạt được bằng người...
ngoại bang thì bốn tiệm lấy làm cảm...
ơn qui khách làm lắm.

Chỗ nhân kính cáo
PHUNG-VAN-LAM
105 109 Rue d'Espagne Saigon

Lời rao
Ai có mỏ mà Ông Ba cha và mẹ...
cung bà con, con cháu chỉ chôn hồi...
trước nhắm chớ hà lâu nước vô ra nên...
bằng mặt đất, trong miếng đất vườn...
4, 72 00 số bộ 296 số hạ 42 193 từ...
tức 140 f toạ lạc tại làng Trương...
Trạch, của tôi là Trần-Tiến-Trạch có...
quần hương phần của ông thân tôi...
là Trần Đổ còn đứng bộ. — Kể từ...
ngày 31 Mai 1927 cho đến ngày 30...
Aout 1927 nghĩa là trong 3 tháng...
thì man mau lấy cốt dời chôn nơi...
khác hay là đem lại chôn nơi đất...
tôi có để một phần làm nghĩa-địa...
cho kẻ bất hạnh vớ nơi. — Còn như...
ai có ông bà con cháu chôn nơi đó...
mà nghèo nàn không có tiền mà dùng...
việc hời cốt thì tôi có để cho một...
tiền là 10p.00ặng mà sắm 15 vật...
chất ít lấy cốt mộ mà nơi miếng đất...
vườn nơi trên đây.
Hàng quý vị không ai lấy cốt thì...
tôi có quây tư do mà lấy cốt dời lại...
nghĩa-địa nơi đất tôi trên đó, vì tôi...
có việc dùng miếng đất vườn ấy.

Trần-Tiến-Trạch
ở làng Trương-Trạch Cầu-nhiệm
Cần-tho

Thiệt-nghiệp-Xưởng F. NAM

Nº 142 144 Rue Pellerin - Saigon
Bốn hiệu chuyên việc tu bổ máy móc...
lành làm thang máy (ascenseur) lành...
sữa và các nhà máy xay lúa gạo...
mần đủ những đồ phụ tùng xe hơi bất kỳ...
hiện xe nào.
Lò đúc, đồng, thau, và nhôm (Alu-
minium)
Rèn sắt bồng và các thứ kim khí...
rất huệ lợi
Sửa súng và đồ các thứ khí giới.
Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu...
vở tầm thường và dùng chớ
Rèn giường sắt và đồ dùng ngoài...
hạt, cần lam đồ dùng sắt
Của một hư hỏng nào, đồ kiểu...
rào rào.
Làm kiểu huệ lợi và tầm thường...
Ông kuoá và chia khoá thiệt chắc.
Có làm đồ thay lòi (paratonnerre)...
ché tạo và sửa máy móc xe-hơi...
xe máy hơi)
Làm đồ gửi đi Luy-tinh.
Công việc làm rất chắc chắn mau...
và thu giá rẻ hơn các nơi.

NHI-THIÊN-DU'ỜNG
ĐẠI DU'ỐC PHONG
47, Rue de Canton, 47. - CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ để: Nhi-Thiên-Dương, CHOLON

CƠ BẢN CÁC THỂ THUỐC CAO, ĐƠN, HỒN, TÂN, RẤT THẬN HỮU NHƯ SAU NÀY

Cảo-bạch

Nhi-Thiên-Du'ờng
Vạn-ứ'ng Nhi-Thiên-Dầu

Thứ dầu Menthe thuốc này của bốn đường chế ra cả phát...
bá trắng công hiệu như thần, khắp cả hoàn-cứu thấy đều biết...
danh. Ngày trước những toa và nhãn hiệu, bốn đường dùng...
có hai thứ chữ, chữ tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bốn...
đường có lập thêm một tiệm ngành ở tại PNOM-PENH,
muốn cho người Đán thổ hiểu mà dùng, nên có thêm vẽ một

thứ chữ đản thổ nữa. Vì sợ Lạc-Châu chữ quán từ thấy...
lạ mà nghi ngờ, nên bốn đường có vẽ lời tổ cáo, cúi xin...
chữ viết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn...
hiệu ông phật mặt thì rõ.
NHI-THIÊN-DU'ỜNG ĐẠI-DU'ỐC-PHÔNG ở tại Quảng...
đông tỉnh thành, đường tại Tân Môn bãi số 145, 147 và 149.

Tiệm ngành ở tại Nam kỳ, (Cholon) đường Canton số...
47 và ở tại NAM-VANG (Pnom-Penh) đường Praire số 96.

Bón d-ợc-phong,
CHỒ NHƠN - kính cáo

J. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Nam - ky

100 ngàn thưởng

Hãng **Au "Sportif Français"**

135 Rue d'Espagne

Đem ra dự đua 9 người chạy về tới

ăn được ba người :

Hạng 5 : M. Lakermance cỡi xe J. B. LOUVET

6 : M. Thông id

21 : M. MÔ A.S.F.

Chứng rằng sự chắc và tốt trội

hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hãng :

Au Sportif Française

135, Rue d'Espagne

SAIGON

Một mình làm Đại-ly bên Đông-Pháp cho hiện ra

máy trên đây cũng có bán ra máy hiệu

Eldée và A. S. F.

và đó phụ tùng cho xe máy và vô ruột hiệu :

BERGOUGAN

Bán sỉ và bán lẻ ĐỒ ĐÀ TỐT MÀ LẠI RỒI

HUYNH - KIM - VÂN

Ngân Tòa-bộ Trại-trinh Đại-ly độc quyền

Trại-trinh và Vũng-liêm

MAGASIN DE SOIERIES

AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUAN

80, Boulevard Charner - Saigon

Một hiệu chuyên cung một món hàng lụa và màn bán

chính-định, thật thà, đẹp đẽ, giá cả phải chăng, có thể nói là

đẹp và đáng tin cậy nhất ở đây.

Với đây là Tê, một loại lụa Bon-hiêu có tiếp đũa

chàng bông mới, bông tơ, trong ống quai, quai có và có

hàng chạt lụa, lụa có hàng tây, hàng tơ, hàng tơ, hàng

Đông-bộ, hàng Khô-bôn, và vân vân.

Một hiệu bán cả và cả các hàng lụa, hàng tơ, hàng

chàng bông mới, bông tơ, trong ống quai, quai có và có

hàng chạt lụa, lụa có hàng tây, hàng tơ, hàng tơ, hàng

Đông-bộ, hàng Khô-bôn, và vân vân.

Loại tơ này bán hiệu cũng từ các thợ dệt và được

chính-định, thật thà, đẹp đẽ, giá cả phải chăng, có thể nói là

đẹp và đáng tin cậy nhất ở đây.

Với đây là Tê, một loại lụa Bon-hiêu có tiếp đũa

chàng bông mới, bông tơ, trong ống quai, quai có và có

hàng chạt lụa, lụa có hàng tây, hàng tơ, hàng tơ, hàng

Đông-bộ, hàng Khô-bôn, và vân vân.

Một hiệu bán cả và cả các hàng lụa, hàng tơ, hàng

chàng bông mới, bông tơ, trong ống quai, quai có và có

hàng chạt lụa, lụa có hàng tây, hàng tơ, hàng tơ, hàng

Đông-bộ, hàng Khô-bôn, và vân vân.

PHOTO THUAN-KY

Propriétaire: Tô-vân-Côn

Et-Directeur de la Maison

Photo Thuan-ky à

Bordeaux (France)

N 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo ông chú quí ông quí bà

đáng rồ. Nhờ vì bản hiệu trước đó

đã chuyên nghề chụp hình tại bên

Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc

làm kỹ lưỡng lại thêm đẹp.

Chụp hình và vẽ hình ra lên có

chất mịn, giá tiền rất hời cho chủ.

Nên quí ông quí bà nếu muốn rõ

hình ra lên xin gửi hình cũ đến bên

hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt ở

quần, quần áo, cũng có ý khác. Thì

bên hiệu rất vui lòng làm theo các

lời.

Bên hiệu cũng ghi theo các

lời, hoặc ghi ngắn gọn.

Sau đây quí khách muốn biết

chi phí làm ảnh cũ, xin gửi hình

cũ bên hiệu, bên hiệu sẽ làm và

gửi lại cho quí ông quí bà.

PHOTO THUAN-KY

Service de réparations mécaniques

des Automobiles

107 - 109 - 111 - 113 - 115 - 117 - 119 - 121 - 123 - 125 - 127 - 129 - 131 - 133 - 135 - 137 - 139 - 141 - 143 - 145 - 147 - 149 - 151 - 153 - 155 - 157 - 159 - 161 - 163 - 165 - 167 - 169 - 171 - 173 - 175 - 177 - 179 - 181 - 183 - 185 - 187 - 189 - 191 - 193 - 195 - 197 - 199 - 201 - 203 - 205 - 207 - 209 - 211 - 213 - 215 - 217 - 219 - 221 - 223 - 225 - 227 - 229 - 231 - 233 - 235 - 237 - 239 - 241 - 243 - 245 - 247 - 249 - 251 - 253 - 255 - 257 - 259 - 261 - 263 - 265 - 267 - 269 - 271 - 273 - 275 - 277 - 279 - 281 - 283 - 285 - 287 - 289 - 291 - 293 - 295 - 297 - 299 - 301 - 303 - 305 - 307 - 309 - 311 - 313 - 315 - 317 - 319 - 321 - 323 - 325 - 327 - 329 - 331 - 333 - 335 - 337 - 339 - 341 - 343 - 345 - 347 - 349 - 351 - 353 - 355 - 357 - 359 - 361 - 363 - 365 - 367 - 369 - 371 - 373 - 375 - 377 - 379 - 381 - 383 - 385 - 387 - 389 - 391 - 393 - 395 - 397 - 399 - 401 - 403 - 405 - 407 - 409 - 411 - 413 - 415 - 417 - 419 - 421 - 423 - 425 - 427 - 429 - 431 - 433 - 435 - 437 - 439 - 441 - 443 - 445 - 447 - 449 - 451 - 453 - 455 - 457 - 459 - 461 - 463 - 465 - 467 - 469 - 471 - 473 - 475 - 477 - 479 - 481 - 483 - 485 - 487 - 489 - 491 - 493 - 495 - 497 - 499 - 501 - 503 - 505 - 507 - 509 - 511 - 513 - 515 - 517 - 519 - 521 - 523 - 525 - 527 - 529 - 531 - 533 - 535 - 537 - 539 - 541 - 543 - 545 - 547 - 549 - 551 - 553 - 555 - 557 - 559 - 561 - 563 - 565 - 567 - 569 - 571 - 573 - 575 - 577 - 579 - 581 - 583 - 585 - 587 - 589 - 591 - 593 - 595 - 597 - 599 - 601 - 603 - 605 - 607 - 609 - 611 - 613 - 615 - 617 - 619 - 621 - 623 - 625 - 627 - 629 - 631 - 633 - 635 - 637 - 639 - 641 - 643 - 645 - 647 - 649 - 651 - 653 - 655 - 657 - 659 - 661 - 663 - 665 - 667 - 669 - 671 - 673 - 675 - 677 - 679 - 681 - 683 - 685 - 687 - 689 - 691 - 693 - 695 - 697 - 699 - 701 - 703 - 705 - 707 - 709 - 711 - 713 - 715 - 717 - 719 - 721 - 723 - 725 - 727 - 729 - 731 - 733 - 735 - 737 - 739 - 741 - 743 - 745 - 747 - 749 - 751 - 753 - 755 - 757 - 759 - 761 - 763 - 765 - 767 - 769 - 771 - 773 - 775 - 777 - 779 - 781 - 783 - 785 - 787 - 789 - 791 - 793 - 795 - 797 - 799 - 801 - 803 - 805 - 807 - 809 - 811 - 813 - 815 - 817 - 819 - 821 - 823 - 825 - 827 - 829 - 831 - 833 - 835 - 837 - 839 - 841 - 843 - 845 - 847 - 849 - 851 - 853 - 855 - 857 - 859 - 861 - 863 - 865 - 867 - 869 - 871 - 873 - 875 - 877 - 879 - 881 - 883 - 885 - 887 - 889 - 891 - 893 - 895 - 897 - 899 - 901 - 903 - 905 - 907 - 909 - 911 - 913 - 915 - 917 - 919 - 921 - 923 - 925 - 927 - 929 - 931 - 933 - 935 - 937 - 939 - 941 - 943 - 945 - 947 - 949 - 951 - 953 - 955 - 957 - 959 - 961 - 963 - 965 - 967 - 969 - 971 - 973 - 975 - 977 - 979 - 981 - 983 - 985 - 987 - 989 - 991 - 993 - 995 - 997 - 999 - 1001 - 1003 - 1005 - 1007 - 1009 - 1011 - 1013 - 1015 - 1017 - 1019 - 1021 - 1023 - 1025 - 1027 - 1029 - 1031 - 1033 - 1035 - 1037 - 1039 - 1041 - 1043 - 1045 - 1047 - 1049 - 1051 - 1053 - 1055 - 1057 - 1059 - 1061 - 1063 - 1065 - 1067 - 1069 - 1071 - 1073 - 1075 - 1077 - 1079 - 1081 - 1083 - 1085 - 1087 - 1089 - 1091 - 1093 - 1095 - 1097 - 1099 - 1101 - 1103 - 1105 - 1107 - 1109 - 1111 - 1113 - 1115 - 1117 - 1119 - 1121 - 1123 - 1125 - 1127 - 1129 - 1131 - 1133 - 1135 - 1137 - 1139 - 1141 - 1143 - 1145 - 1147 - 1149 - 1151 - 1153 - 1155 - 1157 - 1159 - 1161 - 1163 - 1165 - 1167 - 1169 - 1171 - 1173 - 1175 - 1177 - 1179 - 1181 - 1183 - 1185 - 1187 - 1189 - 1191 - 1193 - 1195 - 1197 - 1199 - 1201 - 1203 - 1205 - 1207 - 1209 - 1211 - 1213 - 1215 - 1217 - 1219 - 1221 - 1223 - 1225 - 1227 - 1229 - 1231 - 1233 - 1235 - 1237 - 1239 - 1241 - 1243 - 1245 - 1247 - 1249 - 1251 - 1253 - 1255 - 1257 - 1259 - 1261 - 1263 - 1265 - 1267 - 1269 - 1271 - 1273 - 1275 - 1277 - 1279 - 1281 - 1283 - 1285 - 1287 - 1289 - 1291 - 1293 - 1295 - 1297 - 1299 - 1301 - 1303 - 1305 - 1307 - 1309 - 1311 - 1313 - 1315 - 1317 - 1319 - 1321 - 1323 - 1325 - 1327 - 1329 - 1331 - 1333 - 1335 - 1337 - 1339 - 1341 - 1343 - 1345 - 1347 - 1349 - 1351 - 1353 - 1355 - 1357 - 1359 - 1361 - 1363 - 1365 - 1367 - 1369 - 1371 - 1373 - 1375 - 1377 - 1379 - 1381 - 1383 - 1385 - 1387 - 1389 - 1391 - 1393 - 1395 - 1397 - 1399 - 1401 - 1403 - 1405 - 1407 - 1409 - 1411 - 1413 - 1415 - 1417 - 1419 - 1421 - 1423 - 1425 - 1427 - 1429 - 1431 - 1433 - 1435 - 1437 - 1439 - 1441 - 1443 - 1445 - 1447 - 1449 - 1451 - 1453 - 1455 - 1457 - 1459 - 1461 - 1463 - 1465 - 1467 - 1469 - 1471 - 1473 - 1475 - 1477 - 1479 - 1481 - 1483 - 1485 - 1487 - 1489 - 1491 - 1493 - 1495 - 1497 - 1499 - 1501 - 1503 - 1505 - 1507 - 1509 - 1511 - 1513 - 1515 - 1517 - 1519 - 1521 - 1523 - 1525 - 1527 - 1529 - 1531 - 1533 - 1535 - 1537 - 1539 - 1541 - 1543 - 1545 - 1547 - 1549 - 1551 - 1553 - 1555 - 1557 - 1559 - 1561 - 1563 - 1565 - 1567 - 1569 - 1571 - 1573 - 1575 - 1577 - 1579 - 1581 - 1583 - 1585 - 1587 - 1589 - 1591 - 1593 - 1595 - 1597 - 1599 - 1601 - 1603 - 1605 - 1607 - 1609 - 1611 - 1613 - 1615 - 1617 - 1619 - 1621 - 1623 - 1625 - 1627 - 1629 - 1631 - 1633 - 1635 - 1637 - 1639 - 1641 - 1643 - 1645 - 1647 - 1649 - 1651 - 1653 - 1655 - 1657 - 1659 - 1661 - 1663 - 1665 - 1667 - 1669 - 1671 - 1673 - 1675 - 1677 - 1679 - 1681 - 1683 - 1685 - 1687 - 1689 - 1691 - 1693 - 1695 - 1697 - 1699 - 1701 - 1703 - 1705 - 1707 - 1709 - 1711 - 1713 - 1715 - 1717 - 1719 - 1721 - 1723 - 1725 - 1727 - 1729 - 1731 - 1733 - 1735 - 1737 - 1739 - 1741 - 1743 - 1745 - 1747 - 1749 - 1751 - 1753 - 1755 - 1757 - 1759 - 1761 - 1763 - 1765 - 1767 - 1769 - 1771 - 1773 - 1775 - 1777 - 1779 - 1781 - 1783 - 1785 - 1787 - 1789 - 1791 - 1793 - 1795 - 1797 - 1799 - 1801 - 1803 - 1805 - 1807 - 1809 - 1811 - 1813 - 1815 - 1817 - 1819 - 1821 - 1823 - 1825 - 1827 - 1829 - 1831 - 1833 - 1835 - 1837 - 1839 - 1841 - 1843 - 1845 - 1847 - 1849 - 1851 - 1853 - 1855 - 1857 - 1859 - 1861 - 1863 - 1865 - 1867 - 1869 - 1871 - 1873 - 1875 - 1877 - 1879 - 1881 - 1883 - 1885 - 1887 - 1889 - 1891 - 1893 - 1895 - 1897 - 1899 - 1901 - 1903 - 1905 - 1907 - 1909 - 1911 - 1913 - 1915 - 1917 - 1919 - 1921 - 1923 - 1925 - 1927 - 1929 - 1931 - 1933 - 1935 - 1937 - 1939 - 1941 - 1943 - 1945 - 1947 - 1949 - 1951 - 1953 - 1955 - 1957 - 1959 - 1961 - 1963 - 1965 - 1967 - 1969 - 1971 - 1973 - 1975 - 1977 - 1979 - 1981 - 1983 - 1985 - 1987 - 1989 - 1991 - 1993 - 1995 - 1997 - 1999 - 2001 - 2003 - 2005 - 2007 - 2009 - 2011 - 2013 - 2015 - 2017 - 2019 - 2021 - 2023 - 2025 - 2027 - 2029 - 2031 - 2033 - 2035 - 2037 - 2039 - 2041 - 2043 - 2045 - 2047 - 2049 - 2051 - 2053 - 2055 - 2057 - 2059 - 2061 - 2063 - 2065 - 2067 - 2069 - 2071 - 2073 - 2075 - 2077 - 2079 - 2081 - 2083 - 2085 - 2087 - 2089 - 2091 - 2093 - 2095 - 2097 - 2099 - 2101 - 2103 - 2105 - 2107 - 2109 - 2111 - 2113 - 2115 - 2117 - 2119 - 2121 - 2123 - 2125 - 2127 - 2129 - 2131 - 2133 - 2135 - 2137 - 2139 - 2141 - 2143 - 2145 - 2147 - 2149 - 2151 - 2153 - 2155 - 2157 - 2159 - 2161 - 2163 - 2165 - 2167 - 2169 - 2171 - 2173 - 2175 - 2177 - 2179 - 2181 - 2183 - 2185 - 2187 - 2189 - 2191 - 2193 - 2195 - 2197 - 2199 - 2201 - 2203 - 2205 - 2207 - 2209 - 2211 - 2213 - 2215 - 2217 - 2219 - 2221 - 2223 - 2225 - 2227 - 2229 - 2231 - 2233 - 2235 - 2237 - 2239 - 2241 - 2243 - 2245 - 2247 - 2249 - 2251 - 2253 - 2255 - 2257 - 2259 - 2261 - 2263 - 2265 - 2267 - 2269 - 2271 - 2273 - 2275 - 2277 - 2279 - 2281 - 2283 - 2285 - 2287 - 2289 - 2291 - 2293 - 2295 - 2297 - 2299 - 2301 - 2303 - 2305 - 2307 - 2309 - 2311 - 2313 - 2315 - 2317 - 2319 - 2321 - 2323 - 2325 - 2327 - 2329 - 2331 - 2333 - 2335 - 2337 - 2339 - 2341 - 2343 - 2345 - 2347 - 2349 - 2351 - 2353 - 2355 - 2357 - 2359 - 2361 - 2363 - 2365 - 2367 - 2369 - 2371 - 2373 - 2375 - 2377 - 2379 - 2381 - 2383 - 2385 - 2387 - 2389 - 2391 - 2393 - 2395 - 2397 - 2399 - 2401 - 2403 - 2405 - 2407 - 2409 - 2411 - 2413 - 2415 - 2417 - 2419 - 2421 - 2423 - 2425 - 2427 - 2429 - 2431 - 2433 - 2435 - 2437 - 2439 - 2441 - 2443 - 2445 - 2447 - 2449 - 2451 - 2453 - 2455 - 2457 - 2459 - 2461 - 2463 - 2465 - 2467 - 2469 - 2471 - 2473 - 2475 - 2477 - 2479 - 2481 - 2483 - 2485 - 2487 - 2489 - 2491 - 2493 - 2495 - 2497 - 2499 - 2501 - 2503 - 2505 - 2507 - 2509 - 2511 - 2513 - 2515 - 2517 - 2519 - 2521 - 2523 - 2525 - 2527 - 2529 - 2531 - 2533 - 2535 - 2537 - 2539 - 2541 - 2543 - 2545 - 2547 - 2549 - 2551 - 2553 - 2555 - 2557 - 2559 - 2561 - 2563 - 2565 - 2567 - 2569 - 2571 - 2573 - 2575 - 2577 - 2579 - 2581 - 2583 - 2585 - 2587 - 2589 - 2591 - 2593 - 2595 - 2597 - 2599 - 2601 - 2603 - 2605 - 2607 - 2609 - 2611 - 2613 - 2615 - 2617 - 2619 - 2621 - 2623 - 2625 - 2627 - 2629 - 2631 - 2633 - 2635 - 2637 - 2639 - 2641 - 2643 - 2645 - 2647 - 2649 - 2651 - 2653 - 2655 - 2657 - 2659 - 2661 - 2663 - 2665 - 2667 - 2669 - 2671 - 2673 - 2675 - 2677 - 2679 - 2681 - 2683 - 2685 - 2687 - 2689 - 2691 - 2693 - 2695 - 2697 - 2699 - 2701 - 2703 - 2705 - 2707 - 2709 - 2711 - 2713 - 2715 - 2717 - 2719 - 2721 - 2723 - 2725 - 2727 - 2729 - 2731 - 2733 - 2735 - 2737 - 2739 - 2741 - 2743 - 2745 - 2747 - 2749 - 2751 - 2753 - 2755 - 2757 - 2759 - 2761 - 2763 - 2765 - 2767 - 2769 - 2771 - 2773 - 2775 - 2777 - 2779 - 2781 - 2783 - 2785 - 2787 - 2789 - 2791 - 2793 - 2795 - 2797 - 2799 - 2801 - 2803 - 2805 - 2807 - 2809 - 2811 - 2813 - 2815 - 2817 - 2819 - 2821 - 2823 - 2825 - 2827 - 2829 - 2831 - 2833 - 2835 - 2837 - 2839 - 2841 - 2843 - 2845 - 2847 - 2849 - 2851 - 2853 - 2855 - 2857 - 2859 - 2861 - 2863 - 2865 - 2867 - 2869 - 2871 - 2873 - 2875 - 2877 - 2879 - 2881 - 2883 - 2885 - 2887 - 2889 - 2891 - 2893 - 2895 - 2897 - 2899 - 2901 - 2903 - 2905 - 2907 - 2909 - 2911 - 2913 - 2915 - 2917 - 2919 - 2921 - 2923 - 2925 - 2927 - 2929 - 2931 - 2933 - 2935 - 2937 - 2939 - 2941 - 2943 - 2945 - 2947 - 2949 - 2951 - 2953 - 2955 - 2957 - 2959 - 2961 - 2963 - 2965 - 2967 - 2969 - 2971 - 2973 - 2975 - 2977 - 2979 - 2981 - 2983 - 2985 - 2987 - 2989 - 2991 - 2993 - 2995 - 2997 - 2999 - 3001 - 3003 - 3005 - 3007 - 3009 - 3011 - 3013 - 3015 - 3017 - 3019 - 3021 - 3023 - 3025 - 3027 - 3029 - 3031 - 3033 - 3035 - 3037 - 3039 - 3041 - 3043 - 3045 - 3047 - 3049 - 3051 - 3053 - 3055 - 3057 - 3059 - 3061 - 3063 - 3065 - 3067 - 3069 - 3071 - 3073 - 3075 - 3077 - 3079 - 3081 - 3083 - 3085 - 3087 - 3089 - 3091 - 3093 - 3095 - 3097 - 3099 - 3101 - 3103 - 3105 - 3107 - 3109 - 3111 - 3113 - 3115 - 3117 - 3119 - 3121 - 3123 - 3125 - 3127 - 3129 - 3131 - 3133 - 3135 - 3137 - 3139 - 3141 - 3143 - 3145 - 3147 - 3149 - 3151 - 3153 - 3155 - 3157 - 3159 - 3161 - 3163 - 3165 - 3167 - 3169 - 3171 - 3173 - 3175 - 3177 - 3179 - 3181 - 3183 - 3185 - 3187 - 3189 - 31

—: Xe của hiệu **BERLIET** (licence Weymam) là thú xe có danh tiếng —

Hãy đến coi ở hàng:

Garages Indochinois

1, Rue Lefebvre — Saigon

Lam-Thinh nhiệm chức công xu ởng
14 Rue Huynh-quang-Tiên Cầu-kho

Bồn thứ vải hạng nhứt

- 1) Vải của tôi giặt cho đến rách không khi nào trở vàng
- 2) Màu nhuộm của tôi rất kỳ lưỡng độ lâu không mục
- 3) Cây vải của tôi không khi nào thiếu thuốc
- 4) Bán chắc giá và bán rẻ hơn các nơi.

Hãy nhìn cho kỹ những hiệu và này kẻo lầm đồ giả

- I. — Đông Tử, Bình
- II. — Phi Tiên
- III. — GÁ
- IV. — Long-Má

L. THÉVENET

Kinh-lý thiện-nghệ

Cửa Bát-vật kinh-lý ngoại hàng sỡ Hoà-đó

23, Rue Barbet, — Saigon

Giáp thép nổi: 708

Lành làm các công việc thợ về sự kinh-lý
Bón - đá, đá bậc đất nền;
Phân đất, chia rãnh;
Đặt bản đồ theo địa - cuộc;
Kinh-nghiệm và bán đất, v.v...

Auto Comptoir

160 Rue d'Espagne Saigon

Tên bán đồ phụ tùng xe hơi, nhứt là đồ dể của xe hiệu CITROEN và UNIC chính hãng có bánh mâm 765 x 105 và 820 x 120 và một số MICHELIN.

Có một cái máy dòng xăng (essence) bán dòng xăng Shell là hiện tại bán mà lại giá rẻ.

Tên này khi trước ở 150 đường d'Espagne mới đặt tại 160 cũng một đường đó, ở gần nhà hàng Cửa-Loang-Gian.

Tên người Anam ta buôn bán rất từ từ, bất kỳ là ngày giờ nào như quí ông quí bà có cần dùng đồ gấp trong khi ban đêm thì ai cũng - sang lòng cấp nước, vì tôi có (tardien ban đêm và có đồ conong (sonnerie de nuit) đồng tiện bề kén của.

Xin quí ông quí bà đừng mất khi thì biết ấy là tiệm của người Anam trong một nước mình buôn bán đó.

VÔ-VĂN-SỨ
Auto Comptoir
160 Rue d'Espagne. SAIGON

Danh tiếng trong nước



Tên này ai cũng biết giống xa hay đẹp biết trong nước Nam ta, là giống xe hơi, giống giống làm bằng sắt thép và nhôm, có bánh mâm nhỏ, một xe ta đây hiện thời chỉ có một hãng là Citroen, có bánh mâm nhỏ.

Bán xe máy khác con đầu ngựa xe hơi bóng đèn xe hơi vật tu bổ giăng xe hơi bình đồng để thủng nước giá rẻ.

DŨ-NHU-LIÊN
91, 93 Rue d'Espagne — SAIGON
Téléphone 690

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và sam-bản



— Riêng cho: —
Dời dể dạng bất kỳ ghe thuyền nào, tàu hơi nhỏ (canots) — rất mau —

Hãy viết thư hỏi: **SALON NAUTIQUE**
660, rue Paul Blanchy — Saigon

Lê Lạc-thần chỉ ngất

Hội Khuyến-Học

ỚLÀNG HOA-LỘC BENTIE

Ông Đặng-tương-Hưng, hộ-đồng địa hạt tại Hòa-Lộc, có lòng nhiệt thành về đường giáo dục cho đồng-bào nhứt là ông ở thôn-quê, nên ông có hiệp được mấy chục người hương chức và địa-chủ trong làng, mà lập thành một hội nghị. Ngày thứ bảy 6 aout thì hội Hòa-lộc làm lễ lạc-thành. Hội viên Hòa-lộc có mới ông Lê-lạc-Chiêu, Chánh hội trưởng Hội khuyến-học Nam-kỳ và cả bầu trị sự đến chừng 15. Nhưng ông Bùi-q.-Chiêu mặc nhóm hội-đồng quảng-hạt nên ông có gởi thơ cáo từ và có phái ông Nguyễn-tử-Vân, hội-đồng thành-phố, Phó hội - trưởng khuyến-học hội, ông Nguyễn-khắc-Nương, hội - đồng thành phố, Thơ-ký khuyến-học hội, ông Nguyễn-v.-Lê, Huyện, Chủ tịch hội và ông Lê-trung-Nghĩa Phó thơ-ký đến thay mặt cho bầu trị sự hội chánh.

Hội Hòa-lộc có mượn một chiếc tàu riêng để rước đưa phái viên và những hội viên các chi ngành trong tỉnh Bente được mời dự lễ.

Phái viên đến Hòa-lộc lối 8 giờ ngoài. Trên bờ dân trong làng, huyên-chính và các vị tự rất đông đến đứng sáng ngời, chiêm trống in ôi, đứng chờ tiếp.

Vô đến đình làng Hoà-lộc, thì thấy đèn sáng-song, cờ rọi, liên châu rọi, bóng hoa thơm ngát, bát ghế đồ ngang, mướn phần đẹp đi.

Các vị an-toạ, thì ông Nguyễn-khắc-Nương có đức bực thư của ông Bùi-quang-Chiêu cho cả mọi người nghe, rồi lễ ông Đặng-tương-Hưng đọc bài diễn-văn khai hội, thiêng-giá về tay rần. Kế đó có bà ông ngất đọc ba bài.

Khi đọc đến-văn rồi, ông Hội-trưởng Hòa-lộc thiêng phước hiến hội chánh, hương chức, cùng là hội viên của ngành ban cấp vào dự tiệc. Tuy là chỗ xa chợ những đồ sắp đặt trong tiệc không thua kém chi ở tại châu-thâu, đang khi yến ấm bọn nhạc nam có đánh nhiều bản rất thâm trầm. Chuyết trò vui vẻ, ai nấy đều được phỉ lòng, coi nhau như anh em ruột-một nhà, không ngại ngần lễ chi cả.

Tiệc mãn kể đem nhau ra khách đường, đàm đạo. Luôn bản nhiều cái vấn-đề thuộc về giáo dục: Đền quai 10 giờ khuya phải-viên cùng các hội viên lân-cận mới cáo từ ra về. Ai ấy đều có vẻ buồn, tiếc gì đem không dài bằng hai đê cũng nhau đàm-đạo, cho thỏa dạ hiệp vậy.

Ấy rõ là đây đoàn-thể bước cách đồng-bào, tình tương thân hiệp an em một nước. Chúng tôi xin có mấy lời khen cái cao kiến cái lòng nhiệt thành của ông Đặng-tương-Hưng và chúc cho hội Hòa-lộc mừng trường vinh viển.

Đông-Pháp thời-su'

Giadinh

Đám ăn cướp ở Bình-quốc đã bị bắt

Theo như lời đồn-báo đã đăng, không sớm thì muộn thì đám cướp cũng bị bắt. Thật quả thì lời đồn này đúng, ngày thứ tư 17 Aout đã bắt được có 100 tên rất nhà một người địa-bản tên là Lai-van-Thời lúc người Xá-Thời ở làng Vinh-lộc giáp ranh Giadinh-Cholon, thì bắt được một cây súng long 16. Một vật này không đủ làm bằng cơ vì người này cũng có ruộng đất, trâu và xe hơi và lại có phép sắm súng nữa, nhưng kỳ lạ lại những bị sống ở nhà xã Thời giống hệt với những bị sống mà người ta đã lượm được ở chỗ nhà bị ăn cướp.

Bây giờ, người ta liền hỏi nó vậy cho đến 10 rạng ngày 16 Aout nó ở đâu thì nó kêu rằng đám đó nó ở tại một cái nhà ngổ Saigon. Do theo lời nó khai đến các nhà ngổ bắt lại thì không phải vậy. Nó có đến nhà ngổ ấy, song có một đêm thì hôm mơi ngày 17 Aout trước khi nó bị bắt, có một người phải đến 15 Aout như nó đã khai. Xá Thời đến đó bữa người chủ nhà ngổ hỏi tên người mượn phòng đêm 15 Aout rồi liền tên nó (thế vô), thì người chủ cũng làm y song bị có đầu bó capo nên không cho được phải thả thật. Nhà của Xá-Thời có sấm đá nà là của, đồ-cưa v.v... chẳng khác nhau như một cái xe ô-son ngành vậy.

Ngày ngày thầy Chausseur cũng bị bắt. Lời xóm nói rằng xe ấy đầu trên giống như xe Peugeot hay là Citroen thì đó, xe ấy có chạy một đường thì chúng quanh giăng xe. Quả là một cái xe Citroen B. 14 con mơi số 542 thì bị bắt ở vùng của chúng ai ăn cướp đêm ấy. Xá Thời mượn ở Cholon hồi bấy giờ đó, biểu chạy về làng Cha - cả rồi người lại thì về sang người (bà người có súng) lên xe. Bây giờ Xá Thời lại cầm bánh cho xe chạy, còn thầy Chausseur bị bị cầm đầu tên phải ngồi yên một nhà. Xá chạy thụt thụt rồi cho ô-son cướp lại, rồi người ruộng về nhà con của người ở lại ngoài đừ xe.

Chúng nghe tin đó về, Xá Thời không đi ngủ Giadinh, vì sợ gặp anh, bèn chạy tới quê xã Phú-mỹ, rước về Chasseloup-Lanbat, Verdun rồi chạy tới đến đồn Chá-hòa ngang bị một bọn xuống xe hàng ngàn xuống sa-ou mà mà được. Cả cây là bấy đây, mà mơi bắt được một con sấm đứ nửa là lượm cũng sẽ bắt được hết cho không.

Soc-trang

Quyển áp-chế của hương chức làng Phước

Tên lệ thường năm tới tháng bảy chủa nào, miền nào, đình nào lại chúng bày một cuộc lễ tại giăng, chủa trước chủa sau. Năm ngày 14 Anam nhằm ngày thì nà n, tại đình làng Phước, có bày 1 cặp lễ thì giăng, mà nên hương chức từ làng Phước và Xamau từ tại đình rất đông, thì vi lang Podio và Xa-mao hiệp là một làng là (Tagub tr)

Bạn tôi và tôi cũng làm một đoàn chủa nào. Vừa đi vừa trò chuyện rất nhiều trong 30 giăng đã vượt nước. Nên bạn tôi và tôi bước lên chơn bằng đàn nơi cho kịp. Đến nơi thì bác đã xong rồi (chứ đồ-giá cũng hết) thì giăng thì làm sao cho khỏi đánh giết lẫn đệp nhau) cho nên vi đánh giết mà một tên của Xamau bị đánh tên Hôn chạy mất nơi miêng mà. Vậy mà mấy ông hương chức đánh đó đó mà ngổ. Bởi vậy họ Hôn thấy sự bất bình nên trở miêng - miêng - Giết thì đánh sọc một về nhau - Trò vừa nói dứt lời, hương chức tại sao mà mấy ông hương chức làng Xamau mình làm chủa, việc áp lệ đánh từ Hôn, làm đi nào thôi, mà trong đó có phó hương-quan Hoach và hương-trưởng Chá đánh nhiều hơn hết, Hương-trưởng làng Phước nhảy ra bắt

Mô-tơ BALLOT

Máy-cày AUSTIN

Máy xô chạy ARCHIMEDES

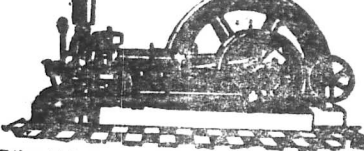
Máy bơm LEFI

COMPTOIRS INDOCHINOIS

7 rue Georges Guyonnet Saigon
lam Dai-ly

A. DENHOLM

41 rue Chaigneau - SAIGON



Thiết nghĩ về việc ráp máy này lên đồ
Đã ráp hơn 20 cái mà máy từ 10 mã lực đến 600 mã lực tại Đông-Pháp,
Cầm biết chắc chắn về sự của máy này ra đời bao nhiêu và sự tiến bộ
chạy tới của máy này - Nguyên nhân là ở chỗ máy này - Đủ thay thế
Đầy đủ các dụng cụ cần thiết để sửa chữa, lắp ráp, v.v...

Bán kiến thời - Hàng Tàu, hàng Thượng-hải

Hiệu TAN LOI

số 138, đường Đông-dốc-Phương, CHOLON
Bên hiệu bán si, bán lá hàng Tàu, hàng Thượng-hải, nhưng to, nhỏ đủ
màu, khăn đội đầu rít và theo nhiều kiểu khác nhau, giấy thi, cần
niệm, có gói thơ, ba món sản bán si theo giá nhà nước định.
Có sách nhạym y phục và hàng in đủ đủ màu, rất đẹp.

Hàng Hiem thời bán si tại bên hiệu số 75 một lớp, Giép đưa của bên
hiệu chuyên mại tại Cholon, có nhiều kiểu đẹp và chất chủa qua đời
vieux, quai nhạym trong tay là viên, thủ công, bán si từ 5 giờ tới 9 giờ
mỗi đời thì theo kiểu Bán si có giăng kim.

Ôc nhà trẻ Bánh-kim-thời
M.M. Nguyễn-văn-Bán số 129 đường d'Espagne Saigon
Phạm-văn-Thiệu commergant à Reckhian (Cholon).
Lê-văn-Tâm commergant à Béalieu
Phạm-công-Tinh số 165, đường Albert 1er Saigon.
— Tân Thành gần chợ Bà-chiều (Giadinh).
— Trường xuân Phanom-Peak.
— Quảng-vang-Thành số 130, đường Bonnal Haplong (Bắcph).
Khánh-Kỳ, Chetso
Mme Nguyễn-thị-Kim một chợ Saigon số 10
Maison Ngô Như Húc de la gare à Vinh (Nord Annam)

Grand Pharmacie de France

84-90 Rue d'Ormay — SAIGON

Sirop Vermifuge Maubar

Nước đường này bảo chắt kỹ cang, dùng những chất thuốc để trị sên, lái trong bụng. Uống đưng bú, và tiêu hóa rất nhuận trường.
Uống từ 1/2 muỗng đ n 1 muỗng café tùy theo tuổi con trẻ, cách xa bữa ăn.

Laboratoire Maurice Barbeaudeau, Pharmacie de 1ère classe, Ancien titulaire des hôpitaux de Paris.